

## 한미, 실무차원 FTA 협의 내일 마무리(종합)

미타결 **쟁점**, 8~9 일 **통상장관**회의서 최종 담판

"협정문 못 고친다" 對 "구속력 있어야"...`형식`도 논란

(서울=연합뉴스) 김병수 기자 = 외교통상부 최석영 자유무역협정(FTA) 교섭대표와 웬디 커틀러 미국 무역대표부(USTR) 대표보는 6일 한미 FTA 쟁점 해결을 위한 3일째 **실무협의를** 벌였다.

양측은 이날 오전 10시부터 오후 6시까지 마라톤 협의를 벌이며 **합의된** 내용과 아직 견해차를 좁히지 못한 부분을 정리했으나 이를 마무리짓지 못해 7일 하루 더 만나기로 했다.

이어 양측은 실무 협의 논의 결과를 바탕으로 8~9일 김종훈 통상교섭본부장과 론 커크 USTR 대표 간에 통상장관 회의를 열고 미타결 쟁점에 대해 **일괄타결**을 시도할 방침이다.

양국 정상들이 오는 11일 예정된 한미 정상회담 이전에 FTA 쟁점을 해결하기로 몇 차례 **공언**한 만큼 통상장관 회의에선 어떤 식으로든 결론을 내릴 것으로 예상되지만 미해결 쟁점을 놓고선 막판까지 진통이 예상된다.

특히 양측은 통상장관 회의에서 미합의 쟁점을 놓고 양국 간 `이익의 균형`을 **감안**해 주고받기 협상을 벌일 것으로 전망돼 조율결과가 주목된다.

양측은 쟁점들에 대해 대체로 합의의 가닥을 잡아가면서 이를 어떤 형식으로 담을지를 놓고 첨예하게 대립하는 것으로 알려졌다.

한국 측은 기존에 서명된 FTA 협정문을 고칠 수 없으며 **부속서**를 수정하거나 양측 통상장관 간 양해서한을 통해 합의 내용을 담을 것을 주장하는 반면에 미국 측은 합의 내용이 법적·제도적 구속성을 가져야 한다며 강력한 이행을 보장하는 방안을 요구하는 것으로 전해졌다.

지금까지 협의에서 양측은 미국산 자동차 **연비** 및 배출가스 기준 완화, 한국산 픽업트럭 관세문제, 자동차 부품에 대한 관세환급 등 자동차 문제와 관련해 상당 부분에서 의견차를 좁힌 것으로 알려졌다.

하지만 미국산 자동차의 안전기준, 미국산 쇠고기 전면 수입 허용 등 일부 쟁점에 대해선 여전히 **절충점**을 찾지 못해 결국 통상장관회의에서 결판날 것으로 보인다.

한편, 커크 대표는 7일 오후 마란티스 USTR 부대표 등 대표단을 이끌고 방한할 예정이며 한미 FTA를 주관하는 미 하원 세출위 관계자들도 동행할 것으로 알려졌다.

Read the article on NAVER 뉴스:

<http://news.naver.com/main/read.nhn?mode=LSD&mid=shm&sid1=101&oid=001&aid=0004748017>

## 어휘복습

쟁점 [쟁점]	controversial issue
통상장관	commerce minister
실무협의 [실무허비]	executive committee
합의 [하비]	agreement
일괄타결	massive settlement
공언	public declaration
감안	consideration
부속서	annex (document)
연비	fuel efficiency
절충점 [절충점]	point of compromise

네이버 사전:

<http://dic.naver.com/>

국립국어원 표준국어대사전:

<http://124.137.201.223/main.jsp>

## 한자학습

爭點	쟁점:	다툼, 쟁, 점, 점
實務	실무:	열매, 실, 힘쓸, 무
合意	합의:	합할, 합, 뜻, 의
妥結	타결:	온당힐, 타, 맺을, 결
附屬	부속:	붙을, 부, 무리, 속

네이버 사전: <http://dic.naver.com/>

## 영어로 번역하기

“특히 양측은 통상장관 회의에서 미합의 쟁점을 놓고 양국 간 `이익의 균형`을 감안해 주고받기 협상을 벌일 것으로 전망돼 조율결과가 주목된다.”

(5<sup>th</sup> paragraph)

## 독해력 문제

1. 이 기사에서 미국의 쟁점들이 무엇입니까?
2. ‘이익의 균형’이 무슨 뜻입니까?

**본인의 의견:** 한미 FTA가 드디어 통과될 거라고 생각하십니까?